

# PROFI COOK®

## Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso  
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k obsluze • Használati utasítás  
Інструкція з експлуатації • Электрический чайник • دليل التعليمات



## Wasserkocher PC-WKS 1083

Waterkoker • Bouilloire électrique • Hervidor de agua • Bollitore • Kettle  
Czajnik elektryczny • Varná kon vice • Vízforraló • Чайник  
Электрический чайник • غلاية

CE

DEUTSCH .....	Seite	4
NEDERLANDS .....	blz	12
FRANÇAIS .....	page	18
ESPAÑOL.....	página	24
ITALIANO .....	pagina	30
ENGLISH .....	page	36
JĘZYK POLSKI .....	strona	42
ČESKY .....	strana	49
MAGYARUL .....	oldal	55
УКРАЇНСЬКА .....	стор	61
РУССКИЙ .....	стр.	67
صفحة 77 .....	العربية	

DEUTSCH  
NEDERLANDS  
FRANÇAIS  
ESPAÑOL  
ITALIANO  
ENGLISH  
JĘZYK POLSKI  
ČESKY  
MAGYARUL  
УКРАЇНСЬКА  
РУССКИЙ  
العربية

## Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande  
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components  
Przegląd elementów obsługi • Přehled součástí • A kezelőelemek áttekintése  
Огляд елементів управління • Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

## Содержание

Обзор деталей прибора .....	3
Общие замечания .....	67
Специальные указания по безопасности для этого прибора .....	68
Обзор деталей прибора .....	70
Содержимое упаковки .....	70
Распаковка устройства .....	70
Руководство по эксплуатации .....	70
Порядок работы .....	71
Чистка .....	71
Удаление накипи .....	72
Устранение неисправностей .....	72
Технические данные .....	72

## Общие замечания

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

## Специальные указания по безопасности для этого прибора

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск получения ожогов!**

Во время и после использования чайника температура доступных поверхностей будет очень высокой.

- Всегда берите чайник только за ручку.
- Откройте крышку, используя только кнопку на ручке.
- Закройте крышку, просто прикоснувшись к контактной поверхности (2).

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Не наполняйте электрочайник выше метки "MAX", в противном случае кипящая вода может выплеснуть и нанести ожоги!
- Всегда следите за тем, чтобы крышка была плотно закрыта.
- Во время кипения воды крышку не открывать.
- Уровень воды должен находиться между метками MIN (минимум) и MAX (максимум)!
- Устанавливайте прибор только на ровную поверхность.
- Не передвигайте и не прикасайтесь к прибору когда он работает.
- Используйте электрочайник только с его подставкой.
- До того, как Вы снимаете прибор с основания, выключайте его.
- Основание и внешняя сторона прибора не должны быть мокрыми.
- Чайник может использоваться **детьми** в возрасте 8 лет и старше, если они это делают под присмотром старших или проинструктированы относительно мер безопасности при его **использовании** и осознают возникающие при этом риски.

- Чистка и **обслуживание** не должно выполняться детьми, за исключением **детей** старше 8 лет и под наблюдением взрослых.
- Располагайте печь и сетевой шнур вне досягаемости детей младше 8 лет.
- **Детям** не разрешается играть с устройством.
- Устройства могут быть использованы людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, а также не имеющие опыта работы, только под присмотром или после получения **инструктажа по безопасной эксплуатации** устройства, если эти люди осознают все риски, связанные с данным прибором.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Данное устройство используется для подогрева и кипячения воды. Никогда не используйте его для подогрева других жидкостей или пищевых продуктов.
- Используйте устройство только в помещениях, в сухом месте. Устройство предназначено только для использования дома или в подобных местах, например:
  - В магазинах, офисах и других коммерческих учреждениях;
  - Гостями отелей, мотелей и других учреждениях гостиничного типа.

Устройство **не** предназначено для использования в сельскохозяйственных помещениях или в пансионатах.

- На изделии имеются следующие символы:



## **ВНИМАНИЕ:**

Для очистки прибора не погружайте его в воду. Выполняйте инструкции, приведенные в главе “Чистка”.

### **Обзор деталей прибора**

- 1 Носик
- 2 Контактная поверхность для закрытия крышки
- 3 Крышка
- 4 Кнопка для открытия крышки
- 5 Ручка
- 6 Индикатор уровня воды
- 7 переключатель Вкл/Выкл
- 8 Основание

### **Содержимое упаковки**

- 1x Чайник с фильтром
- 1x Основание

### **Распаковка устройства**

1. Извлеките устройство из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как пленки, прокладки, фиксаторы кабеля и картон.
3. Проверьте комплектность содержимого упаковки.
4. Убедитесь, что на устройстве нет повреждений от транспортировки, чтобы избежать возможных рисков при его эксплуатации.

#### **И ПРИМЕЧАНИЯ:**

Если на устройстве имеются видимые повреждения от транспортировки, немедленно обратитесь к продавцу. Не эксплуатируйте устройство, если оно повреждено!

### **Руководство по эксплуатации**

#### **Подготовка к работе**

Перед первым использованием электрочайником прокипятите его 3 раза с применением

только свежей воды - пожалуйста, применяйте только чистую воду, без.

#### **Сетевой шнур**

Полностью отмотайте сетевой шнур со дна базовой подставки. Обратите внимание на прокладку сетевого шнура.

#### **Электрическое подключение**

Проверьте, совпадает ли напряжение сети, которой Вы пользуетесь, с указаниями на приборе. Эти указания Вы можете найти на табличке с фирменными данными на основании прибора.

#### **Потребляемая мощность**

Общее потребление мощности прибора может достигать 2200 ватт. Такую нагрузку рекомендуется подключать через отдельную электропроводку, оснащенную автоматом отключения на электроток 16 А и устройством токовой защиты.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ: Перегрузка!**

- При использовании удлинительными кабелями следите за тем, чтобы поперечное сечение кабеля было минимум 1,5 мм<sup>2</sup>.
- Не пользуйтесь разветвительными штепсельными розетками, так как этот прибор имеет слишком высокую мощность.

#### **Включение / выключение**

**Включение:** Нажмите переключатель вниз. Контрольная лампочка в переключателе загорится.

**Выключение:** Нажмите переключатель вверх. Контрольная лампочка в переключателе погаснет.

## Порядок работы

### **i ПРИМЕЧАНИЯ:**

Всегда используйте только свежую воду.

1. Установите прибор на ровную поверхность.
2. Нажмите кнопку на ручке, чтобы открыть чайник.
3. Залейте чистую воду (максимально 1,7 литра). Уровень воды Вы можете проверить по датчику уровня на боковой стороне прибора.
4. Закройте крышку.
5. Поставьте прибор на основание.
6. Подсоедините прибор к встроенной в соответствии с предписаниями штепсельной розетке с защитным контактом.
7. Включите электрочайник, нажав включатель. Загорится контрольная лампочка на переключателе.

### **Паузы/выключение**

Имеются две возможности, чтобы прервать процесс кипячения или прекратить его:

- Чайник отключится автоматически после того, как он вскипит. Индикаторная лампа погаснет.
- Надавите на кулисный переключатель, чтобы закончить работу.

### **△ ВНИМАНИЕ:**

Не снимайте чайник с основания, если он не выключен.

Контакты на основании не предназначены для отключения электропитания.

### **△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения ожогов!**

- Разливая воду, держите крышку закрытой.
- Корпус прибора нагревается во время работы, не прикасайтесь к нему и дайте остыть перед тем как убрать.
- Отсоедините сетевой шнур.
- Опустошите резервуар.

### **Место намотки сетевого шнура**

Сетевой шнур наматывается на приспособление на нижней части прибора.

## Чистка

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Перед чисткой всегда выключайте прибор и вынимайте сетевой штекерный разъём. Подождите, пока прибор не остынет. Ни в коем случае не погружайте.
- Ни в коем случае не погружайте резервуар или базовую подставку в воду или другие жидкости.

### **△ ВНИМАНИЕ:**

- Не применяйте проволочные щетки или предметы с абразивным покрытием.
- Не применяйте сильные или абразивные моющие средства.

- Прополосните емкость электрочайника чистой водой. Протрите его насухо полотенцем.
- По окончании работы протрите корпус слегка влажной тряпкой.
- Постоянный фильтр находится в отверстии горлышка. Для очистки фильтра извлеките-



те его, когда открыта крышка. Промойте фильтр под струей воды. При необходимости, очистите нейлоновой щеткой. Вставьте фильтр обратно. Для этого используйте направляющие внутри чайника.

### Удаление накипи

- Периодичность удаления накипи зависит от жесткости применяемой воды и частоты пользования электрочайником.
- Если прибор отключается до того, как вода закипает, то нужно удалить накипь до этого срока.
- Не используйте уксус; пользуйтесь имеющимися в продаже средствами для удаления накипи на основе лимонной кислоты. Дозируйте, пожалуйста, в соответствии с указаниями фирмы-изготовителя.

#### **И** ПРИМЕЧАНИЯ:

После удаления накипи вскипятите в изделии несколько раз воду (прим. 3-4 раза), каждый раз меняя ее на свежую, чтобы удалить остатки. Эту воду в пищу **не** употреблять.

### Устранение неисправностей

#### **Электрочайник не включается.**

*Возможная причина:*

Нет электропитания.

*Помощь:*

- Проверьте розетку с помощью другого устройства.
- Правильно вставьте штепсель в розетку.
- Проверьте выключатель.

*Возможная причина:*

Устройство неисправно.

*Помощь:*

Обратитесь в наш сервисный центр или к специалисту.

*Возможная причина:*

Возможная причина: Электрочайник еще полностью не остыл от предыдущей работы.

*Помощь:*

Дайте электрочайнику 15 минут постоять.

#### **Электрочайник выключается до начала кипения воды.**

*Возможная причина:*

Внутренняя поверхность чайника покрыта слоем накипи или перегружена цепь электропитания.

*Помощь:*

- Удалите накипь по инструкции.
- Проверьте предохранители.

#### **Электрочайник не выключается.**

*Возможная причина:*

Не закрыта крышка, либо не вставлен фильтр.

*Помощь:*

Закройте крышку до фиксации на месте и/или извлеките и вставьте фильтр правильно.

### Технические данные

Модель: ..... PC-WKS 1083

Электропитание: ..... 220 – 240 В~, 50/60 Гц

Потребляемая мощность: ..... 1850 - 2200 ватт

Класс защиты: ..... I

Вместимость: ..... макс. 1,7 л

Вес нетто: ..... прим. 1,15 кг

Сохранено право на технические и конструктивные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электро-магнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

**GARANTIEKARTE**

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантийний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

PC-WKS 1083

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjojsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Потпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nákupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ التراء، وخطه الوكيل المبيع والتوقيع

**PROFI  COOK®**

[www.proficook.de](http://www.proficook.de)

**PROFI  COOK®**

Internet: <http://www.proficook.de>